

# Anvisningar och råd till dig som skriver kandidatuppsats i ämnet kinesiska (KINK11)

MICHAEL SCHOENHALS  
SOL-Centrum/kinesiska  
Lunds universitet  
2015

## Målsättning

Målet med uppsatsskrivandet är att visa att du kan författa ett självständigt arbete av vetenskaplig karaktär. I universitetsämnet kinesiska innebär detta, specifikt, att du analyserar och tolkar *källmaterial* som inte bara "handlar om" Kina, utan som också är *på kinesiska*. Om du t.ex. väljer att i din uppsats dekonstruera ett litterärt verk så skall du ha läst detta på kinesiska och inte i översättning. Eftersom kinesiska är ett nybörjarspråk förväntas du dock, till skillnad från andra språk på universitetet, inte skriva din uppsats *på kinesiska*. Dina språkkunskaper är på kandidatnivån fortfarande tämligen begränsade, vilket gör att vi inte heller kan avkräva dig en lika uttömmande bearbetning av ett primärmaterial på kinesiska som inom andra ämnen. Vi ställer dock krav på att du problematiserar ditt ämne, d.v.s. ställer frågor till materialet på ett självständigt och kritiskt sätt.

Liksom inom andra ämnen krävs av dig att du utför ett självständigt arbete med en klar problemställning, korrekt behandling av ämnet och korrekt språkbehandling. Det sista betyder inte minst att du skall skriva på god svenska (alt. *om* handledaren går med på detta, på minst lika god engelska). När det gäller *omfånget* av primärmaterial du förväntas läsa på kinesiska så beror det i sista hand på valet av uppsämnne. Länge hade vi som tumregel att minst ca 30 sidor text på kinesiska läses och redovisas i uppsatsen. Men det som i första hand bör poängteras är att det kinesiskspråkiga materialet *oavsett dess omfang i antal sidor* skall utgöra källan som uppsatsen i första hand utgår ifrån. Källor på andra språk som engelska eller svenska skall alltid vara sekundära. Det precisa omfanget av text på det kinesiska språket bestäms i sista hand av det valda uppsämnets karaktär.

## **Ämnesval**

När det gäller valet av ämne så står det dig *inte* fritt att själv välja vilket ämne som helst. Ämnet måste höra hemma inom en vagt men generöst definierad sfär som vi kan kalla för *språk, humaniora och samhälle*. Vi lärare har forskarkompetens inom vissa områden och mer generella kunskaper inom andra, men det finns många ämnen och frågor där vi inte har några djupare kunskaper: till dessa hör idag (2015) naturvetenskaperna, ingenjörskonsten, nationalekonomi, handelsrätt, statistik, m.m. Vi vill därför avråda dig från att välja ett ämne som ligger långt utanför vår kompetens. Information om tillgängliga handledare och handledarkompetens får du av den lärare som ger kursen just din termin, alt. av studievägledare. *Ämne för uppsatsen bestämmes alltid i samråd med handledare och skall godkännas av honom eller henne innan arbetet påbörjas.*

Välj inte ett för stort ämne; kom ihåg att det skall kunna behandlas inom ramen för 10 veckors heltidsstudier. Avgränsning är a och o. Välj ett ämne där du redan har vissa förkunskaper. Om du är intresserad av Kinas historia och parallellt med dina språkstudier redan läst om och fascinerats av hur ex.vis A kom till makten, varför X ägde rum, varför Kina inte utvecklat Y, eller hur det kom sig att B... tja, fundera då på att resonera och skriva om detta med hjälp av källor på kinesiska i din kandidatuppsats!

## **Handledarens roll och omfattning**

Valet av handledare beror på ditt ämne, handledarens kompetens och till en mindre del även på hans/hennes undervisningsbörliga under terminen. Du har rätt till handledning motsvarande 5 lektorstimmar som omfattar läsning av dina uppsatsutkast och färdigt manus, delseminarium samt slutseminarium. Handledningens uppläggning skall diskuteras av dig och handledaren vid terminens början, och en preliminär tidsplan bör tidigt formuleras. *Handledning ges i allmänhet endast under den första termin du är inskriven på kursen samt - vid behov och om utrymme finns - under omedelbart påföljande termin.*

## **Problemformulerings**

Problemställning/syfte är avgörande för uppsatsens karaktär och genomförbarhet. Tänk noga över vad du vill med uppsatsen, och vilka frågor du avser att ställa resp. besvara. Skriv ner några *frågor* som du kan ha som utgångspunkt för vidare funderingar kring ämnet, och som kan vara till hjälp när du söker efter och börja läsa in litteraturen. Dina frågeställningar kommer troligen att förändras, modifieras, eller kanske till och med förkastas, under skrivandets gång. Kanske upptäcker du att de inte leder någon vart (formulera då nya frågor) eller att ämnet är för stort (lösningen är ytterligare avgränsning), eller inte låter sig behandlas p.g.a. av bristande material (välj ett annat eller något närliggande ämne).

Du bör läsa något översiktligt arbete om ditt tilltänkta ämne innan du slutligen bestämmer dig. Bättre att ändra sig på ett tidigt stadium, om ämnet och/eller dina frågeställningar inte visar sig hålla. Viktigt är att ha följande i minnet, nämligen att uppsatsen inte skall vara enbart deskriptiv utan *problemorienterad*. Den skall alltså inte bara vara kunskapsberättande utan även innehålla en resonerande och kritisk analys av ämnet. Du förväntas ha

ett kritiskt och självständigt förhållande till källmaterialet. På frågan "Vad avser du att skriva om?" räcker det inte med att svara "jag tycker kinesiskans syntax är spännande" eller "jag har alltid fascinerats av frånvaron av synkopering i Pekingoperans arier": du måste kunna ge svar som inte bara handlar om *vad*, utan som tentativt även berättar om vem, när, var, hur, *varför* och med hjälp av vad!

### Tidsplan och disposition

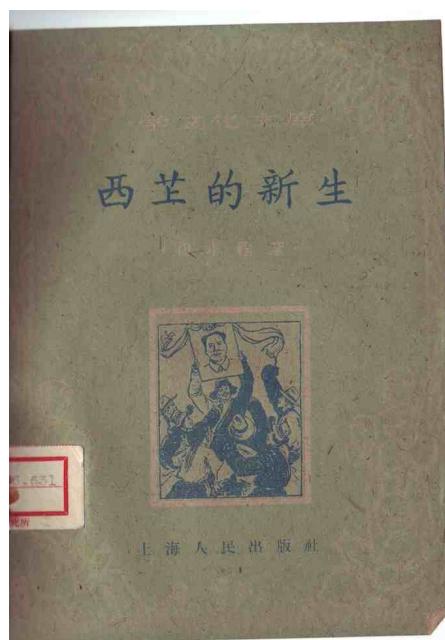
Det är ohyggligt viktigt att redan tidigt göra upp en tidsplan för uppsatsarbetet, handledningen och seminarierna. Kom ihåg att du förväntas bedriva heltidsstudier i ämnet: om du utöver kinesiska även läser något annat vid sidan om så kommer du med sannolikhet inte att hinna med uppsatsskrivandet under vårterminen. Om du som en lösning på detta praktiska problem avser att i stället bli färdig under sommarlovet (och att försvara uppsatsen vid höstterminens början), kom då ihåg att någon handledning inte ges utanför ordinarie terminstid, d.v.s. efter midsommar. Ett

råd är att du från första början högprioriterar kinesiskan och då i första hand uppsatsskrivandet. Andra ämnen kan du alltid förkovra dig i på egen hand, men med kinesiskan är det inte riktigt så: snarare visar erfarenheten att kinesiskan framför allt är *lätt att glömma* på egen hand. Att läsa och tolka kinesisk text i syfte att skriva en bra kandidatuppsats är ett utmärkt sätt att hålla redan surt förvärvade språkkunskaper vid liv!

En första allmän uppsatsdiskussion sker i grupp i början på terminen med genomgång av hur man skriver uppsats, vilka krav som ställs, vilka handledare som står till förfogande, val av ämne, litteratursökning osv. Handledare bestämmes sedan utifrån ditt ämnesval. I samband med att du väljer ämne (=*Vad du vill skriva om!*) måste du inkomma med en

preliminär disposition (=*Hur* du avser att gå till väga!) samt litteraturlista (= *Var* du hoppas kunna finna informationen du behöver!) för godkännande av handledaren. Samtidigt gör ni tillsammans upp om en tidsplan och preliminära handledarmöten bokas. Du kommer troligen att ändra dispositionen under arbetets gång; det är det normala, allteftersom du lär dig mer om ämnet och nya frågor dyker upp. Gör också en löpande förteckning av den litteratur du börjat läsa eller samlat in.

Under terminen förväntas du alltså läsa in litteraturen, *skriva* kapitel för kapitel, samt träffa din handledare för diskussioner kring kapitel-utkasten (och, glöm inte det, även framgångsrikt läsa den parallellt löpande delkursen skönlitteratur och sakprosa på 15 hp!). Alla ni som skriver kandidatuppsatser uppmanas att under uppsatsskrivandets gång träffas på egen hand för att diskutera era utkast med varandra, något som är speciellt givande i de fall ni sysslar med närliggande ämnen. Cirka fyra veckor före terminens slut (d.v.s. i början av maj) bör ett råmanus för hela uppsatsen inlämnas till handledaren



för diskussion. Försvar av uppsatsen sker sedan vanligen under första juni-veckan. Ni som inte blir färdiga med uppsatsen under våren får vänta med uppsatsventilering till ett senare datum, normalt i slutet av augusti.

### Teori, metod och källor

Till skillnad från vad som är normalt inom andra discipliner så har ni som skriver en uppsats i språkämnet kinesiska alltså friheten att skriva om vitt skilda områden. Många av er har dock inte studerat de relevanta metoder och teorier som används inom andra ämnen eller discipliner på universitetet. "Friheten" kan därför, men *behöver inte* vara det, bli till ett problem. Om du redan läst sociologi och t.ex. avser att skriva om hur bloggar inverkar på unga kinesers identitetsskapande – då borde valet av metod eller teori vara relativt enkelt. Detsamma gäller om du redan läst grundkursen i mediehistoria och avser att i din uppsats analysera vad som drev på framväxten av "underjordiska" småtryck under Mao. I dessa och liknande fall har du redan många av de intellektuella "verktyg" du behöver för att skriva en god vetenskaplig uppsats.

Du som inte har förkunskaper inom en viss disciplin bör inte minst snabbt försöka att skaffa dig en generell uppfattning om de teorier och metoder som andra forskare använt för att studera uppsatsämnet ditt (inkl. frågeställningen din). Det är m.a.o. viktigt att du *på ett tidigt stadium* skaffar dig en bild över relevant tidigare forskning inom det valda ämnet, och om centrala verk och det aktuella forskningsläget.

Hjälp med litteratursökning kan du förutom av din handledare få av SOL-bibliotekets bibliotekarie med speciellt ansvar för ämnesområdena kinesiska och japanska, nämligen Annakim Eltéen (tel 046-222 32 33: ANNAKIM.ELTEN@HTBIBL.LU.SE). Vid ett tillfälle i början av terminen, vanligen i februari, kommer vi att ordna ett speciellt seminarium med henne vid vilket hon kommer att hjälpa er alla med informationssökning via såväl nätet som bibliotekskatalogen och andra elektroniska (avancerade) resurser som finns tillgängliga på lub.lu.se för studenter och anställda.

En generell regel när det gäller uppsatsskrivande är att det är viktigt att du läser litteraturen *kritiskt* och väger olika författare och källor mot varandra. Som regel utgör på ett renommerat akademisk förlag publicerade böcker bättre källor till kunskap om vad det än må gälla än en anonym bloggares text på nätet. Den kinesiska originaltexten till ett offentligt regeringsdokument på *Folkets Dagblads* hemsida är normalt att föredra framför en sammanfattning av dokumentet publicerad i Falungong-sektens språkrör *Epoch Times*. *Källkritik* är centralt i alla vetenskapliga arbeten. Du skall kunna underbygga dina påståenden och argument både logiskt och med på basis av trovärdiga källor och existerande litteratur. Akribin (dvs korrekt referat av litteratur och källor) är *mycket* viktig när det gäller uppsatsskrivandet. Källhänvisningar skall inkluderas både när du hämtar faktauppgifter och när

難不倒我的



du hämtar argument från litteraturen. En läsare skall klart kunna se vilka som är dina åsikter, resp. ifall och när du baserar dig på andras åsikter och uppgifter. När det gäller information som är vedertagen och allmänt känd behöver du normalt inte ange källor eller ha några noter. Du skall *alltid* ange källor vid citat.

För nothantering finns det otaliga system, några av dem bättre än andra anpassade till våra behov (d.v.s. av att bekvämt kunna hänvisa till källor på kinesiska i en text på svenska eller engelska). Som appendix nedan finner du exempel på en bra standard för hur man kan utforma noter och litteraturlista, nämligen den som används av förlaget The Chinese University Press i Hong Kong. Det finns andra och så länge du konsekvent följer en kan det inte bli helt fel: du skall dock undvika att skapa din egen...

### **Uppsatsskrivandet**

Varva läsning och skrivande. Det är lätt att man samlar in mer och mer material och skjuter upp skrivandet. Begränsa inläsningen. Du förväntas inte läsa allt som skrivits om ämnet! Det är trots allt en fråga om en 15 *hp* uppsats och inte en doktorsavhandling! Det gäller dock att skaffa sig en god bild av litteraturen på området och de olika åsikter som eventuellt skiljer olika forskare åt. Tänk på att skrivandet är en *tankeprocess*. Att skriva är alltså att bearbeta och formulera sina tankar. Du (och handledaren) ser klarare vad du tänkt när du formulerat dig skriftligt; vilka oklarheter som finns både innehållsmässigt, logiskt och språkligt.

### **Språkhantering**

All humanistisk utbildning syftar till att ge studenten goda färdigheter i svenska. Du kan emellertid också få skriva på engelska om handledaren anser att du har tillräckligt goda kunskaper för detta. Tänk dock på att din språkhantering också bedöms vid uppsatsskrivandet. Det är viktigt att språket är korrekt. Handledaren skall inte behöva ägna sig åt att rätta din grammatik eller att hjälpa dig skriva korrekt svenska; detta är ditt eget ansvar! Handledaren kommer ibland på förekommen anledning påpeka vissa språkfel och/eller göra korrigeringar på en sida eller två för att visa på problemen, men du måste själv jobba med språket och se till att det blir njutbart. I sammanhanget kan du ha stor nytta av hjälpmedel som *Svenska skrivregler*, ordböcker och grammatikor osv. Du skall göra bruk av ett exakt och i nån mening formellt språk: om du redan läst en viss mängd akademiska texter om vilket ämne det än må vara så har du säkert redan en idé om hur språket i en kandidatuppsats skall set ut. Det skall inte vara styltat, men det skiljer sig ändå trots allt en hel del från svenska i *Metro*. Du skriver för en svensk "bildad allmänhet" – kom ihåg det! Undvik slang, vardagsspråk och omtuggningar. En viktig poäng med uppsatsskrivning är att lära sig kommunicera i skrift. Fråga dig själv om ditt resonemang är logiskt uppbyggt, om de olika meningarna och styckena hänger ihop. Förstår du själv vad du skrev för två veckor sedan när du tar dig en titt på det "med färsk ögon"? Kan en utomstående i ämnet läsa uppsatsen med behållning? Låt familj och vänner få läsa igenom kapitelutkast och ge kommentarer och kritik på språket.

## **Uppsatsens upplägg**

Uppsatsen skall vara på mellan 8 000 och 12 000 ord. Den bör innehålla följande:

- \* titelsida (institutionens namn, kursnamn och kurskod, handledare, samt årtal i översta vänstra hörnet, titel på mitten, och författarens namn i nedersta högra hörnet)
- \* ”abstrakt” på kinesiska
- \* innehållsförteckning
- \* inledning (i vilken du *allt efter behov* redogör för syfte, problem, avgränsning, disposition, metod, källmaterial och liknande)
- \* text (tänk på att det skall finnas en struktur bakom kapitelindelningen och att stycken (här avses engelskans *paragraphs*, vilka ju inte är identiska med svenska ”paragrafer”!) normalt skall ta upp *en* huvudtanke och bör inte vara för långa... men inte heller för korta!)
- \* avslutning (avrundning, sammanfattning och slutsatser, eventuellt framåtblickande funderingar)
- \* litteraturförteckning
- \* eventuella bilagor



Ett tips: titta på några av de gamla kandidatuppsatser som finns här: <HTTP://WWW.SOL.LU.SE/KINESISKA/PUBLIKATIONER/UPPSATSER/> och låt dig *kritiskt* vägledas av hur de ser ut. Ibland kan de också hjälpa dig undvika uppsatsteman som redan behandlats.

## **Upptryckning & Ventilering**

Du ansvarar själv för att alla kurskamrater får ett (PDF) exemplar om de så önskar. Du skall försvara din uppsats på ett öppet uppsatsseminarium och också vara motståndare på en annan uppsats för att få ut dina poäng. Det är obligatorisk närvärko på alla uppsatsseminarier under den innevarande terminen. För råd om hur motståndning går till, vänd dig till läraren på kursen (alt. din handledare).

## **Bedömningskriterier**

Det kan vara svårt att kort och koncis ange vilka krav som ställs för G respektive VG. Din lärare kommer att titta dels på din kunskap i ämnet och förståelsen för detsamma, analysen och den logiska strängensen i arbetet, argumenteringen och graden av självständighet, samt huruvida arbetet är källkritiskt korrekt. Han/hon bedömer också språkhanteringen, dvs att uppsatsen är författad på ett korrekt och vetenskapligt språk. Dessutom beaktas också på bearbetningen och förståelsen av det kinesiska materialet som i första hand ligger till grund för uppsatsen. Allmänt kan sägas att för G krävs att det finns en klar och tydlig formulerad frågeställning som behandlas på ett sakligt, analytiskt (inte enbart deskriptivt), självständigt och källkritiskt korrekt sätt, samt att uppsatsen uppvisar en god språkbehandling (enstaka småfel accepteras) och god förståelse av det kinesiska materialet. Uppsatsen skall dessutom vara väldisponerad och logiskt uppbyggd.

Skillnaden mellan G och VG är framförallt av kvalitativ grad när det gäller ovanstående kriterier. För VG krävs mer av självständighet i både problemformulering och arbete, kreativitet och originalitet när det gäller analys och bearbetning av primärmaterial, produktion av ny kunskap eller nya perspektiv på tidigare behandlade frågor, en mycket god språkbehandling, samt en mycket god förståelse och användning av det kinesiska materialet.

Det finns många bra böcker om uppsatsskrivande som är till god hjälp för både nybörjaren och den som redan har viss erfarenhet av att skriva uppsatser. Om du kan få tag på den (den cirkulerar bl.a. som Samizdat bland överliggare på ekonomihögskolan här i Lund och ett tummat exemplar av en provupplaga från 1988 lär även ha funnits till salu på eBay under finanskrisen 2007-2008) är Roland Knutssons *Om uppsatsskrivandets vedermödor och handledandets sju essäer om akademiskt författarskap* den med avstånd mest läsvärda. Jag vill också rekommendera följande två arbeten:

- Strömquist, Siv, 1999. *Uppsatshandboken*. Uppsala: Hallgren & Fallgren.
- *Svenska skrivregler*. Utg. av Svenska språknämnden. Stockholm: Almqvist & Wiksell.

*Appendix 1: Exempelsida ur bok publicerad av The Chinese University Press (H.K.) med "endnotes" som bl.a. omfattar källor på kinesiska.*

**Chapter 7**

1. Cong Jin, *Quzhe Fazhan de Suiyue* (Years of Zigzag Development), Zhengzhou: Henan Renmin Chubanshe, 1989), pp. 576–77.
2. Wang Taiping (ed.), *Zhonghua Renmin Gongheguo Waijiaoshi* (History of the Foreign Affairs of the PRC), Vol. II (1957–1969) (Beijing: Shijie Zhishi Chubanshe, 1998), p. 11.
3. Xu Dashen (ed.), *Zhonghua Renmin Gongheguo Shilu* (Records of the People's Republic of China), Vol. II (Changchun: Jilin Renmin Chubanshe, 1994), p. 1222.
4. *Zhonghua Renmin Gongheguo Shilu* (Note 3), Vol. III, p. 268.
5. Ibid., p. 283.
6. Wei Meiya, “Trace the Course of the Editing and Distribution of the Quotations from Chairman Mao,” *Yan Huang Chunqiu*, No. 8 (1993).
7. *Zhonghua Renmin Gongheguo Shilu* (Note 3), Vol. III, pp. 290–91 and 339–40.
8. Ibid., p. 291.
9. Ibid., p. 300.
10. Wang Li, *Xianchang Lishi — Wenhua Da Geming Jishi* (History Witnessed — Reminiscence of the Cultural Revolution) (Hong Kong: Oxford University Press, 1993), p. 60.
11. *Dangdai Zhongguo Waijiao* (Diplomacy in Contemporary China) (Beijing: Zhongguo Shehui Kexue Chubanshe, 1988), p. 210.
12. Yao Dengshan, handwritten appeal, 1982, p. 2.
13. For details, see Ludan Lide, “An International Express Train Was Intercepted at a Small Town on the Border,” *Yan Huang Chunqiu*, No. 9 (1993), pp. 88–93.
14. Interview notes; Zhu Lin, *Dashi Furen Huiyilu* (A Reminiscence of an Ambassador's Wife) (Beijing: Shijie Zhishi Chuabanshe, 1991), p. 143.
15. Yang Gongsu, *Cangsang 90 Nian — Yige Waijiao Teshi de Huiyi* (Changes in 90 Years — Reminiscences of a Diplomatic Special Envoy) (Haikou: Hainan Chubanshe, 1999), pp. 316–17.
16. *Dangdai Zhongguo Waijiao* (Note 11), p. 211.
17. *Dangdai Zhongguo Waijiao* (Note 11) gives a figure of 30 countries, p. 209.
18. *Zhonghua Renmin Gongheguo Shilu* (Note 3), Vol. III, pp. 112, 113, 376, 380, 382, 417–18, 421, 425–26.
19. Ibid., p. 7.
20. Ibid., pp. 17, 42, 49, 57, 65, 74, 78, 80, 80–1, 81, 90, 94, 95, 97, 103, 104, 106, 116, 126, 207 and 221.
21. Ibid., p. 100.
22. Ibid., p. 221.
23. Ibid., p. 266.
24. Ibid., p. 267.

*Appendix 2:* Exempelsida ur bok publicerad av The Chinese University Press (H.K.) med lista på citerade boktitlar på kinesiska.

### *Chinese-language Materials*

#### *Books*

- Cao Hua 曹華 and Yu Min 余敏 (eds). *Da Kangzheng* 大抗爭 (Major Resistance). Beijing: Tuanjie Chubanshe 北京團結出版社, 1993.
- Cao Ying 曹英 (ed.). *Shenmi zhi Men — Gongheguo Waijiao Shilu* 神秘之門：共和國外交實錄 (A Mysterious Gate — A True Record of PRC's Diplomacy), Beijing: Tuanjie Chubanshe, 北京團結出版社, 1993.
- Chen Changjiang 陳長江 and Zhao Guilai 趙桂來. *Mao Zedong Zuihou Shinian — Jingwei Duizhang de Huiyi* 毛澤東最後十年：警衛隊長的回憶 (Mao Zedong's Last Ten Years — Reminiscences of Mao's Bodyguards). Beijing: Zhonggong Zhongyang Dangxiao Chubanshe 北京中共中央黨校出版社, 1998.
- Chen Dunde 陳敦德. *Mao Zedong Nikesong zai 1972* 毛澤東、尼克松在1972 (Mao Zeodng and Nixon in 1972). Beijing: Kunlun Chubanshe 北京昆仑出版社, 1988.
- Chen Yi Zhuan Bianxiezu 陳毅傳編寫組 (ed.). *Chen Yi Zhuan* 陳毅傳 (A Biography of Chen Yi). Beijing: Dangdai Zhongguo Chubanshe 北京當代中國出版社, 1991.

*Appendix 3:* Exempelsida ur bok publicerad av The Chinese University Press (H.K.) med lista på citerade artiklar på kinesiska.

#### *Articles*

- An Jianshe 安建設. “Zhou Enlai Lingdao de 1972 Nian Pipan Jizuo Sichao de Douzheng” 周恩來領導的1972年前後批判極左思潮的鬥爭 (The Struggle Against Ultra-Leftist Trends Led by Zhou Enlai around 1972). *Dang de Wenxian* 黨的文獻 (Party's Document, Beijing), No. 1 (1993).
- Bo Yibo 薄一波. “Huiyi Chen Yi Tongzhi Er San Shi” 回憶陳毅同志二三事 (A Reminiscence of Comrade Chen Yi). *Renmin Ribao* 人民日報 (People's Daily), June 30, 1988.
- Chen Youwei 陳有為. “Qiao Guanhua Jiuhou Tongma Sirenbang” 喬冠華酒後痛罵四人幫 (Qiao Guanhua Scolded the Gang of Four When Drunk). *Mingbao Yuekan* 明報月刊 (Ming Pao Monthly, Hong Kong), April 1995.
- Chen Youwei 陳有為. “Qiao Guanhua Gaiguan Shinian Rengwei Lunding” 喬冠華蓋棺十年仍未論定 (Qiao Guanhua's Case Remained without a Verdict Ten Years after His Death). *Shijie Ribao* 世界日報 (World Daily, USA), October 3 and 10, 1993.
- Leed, Ludan 盧丹 · 里德. “Guoji Tekuai Zhuanlie zai Bianchui Xiaozhen Bei Jie” 國際特快專列在邊陲小鎮被截 (An International Express Train Was Intercepted at a Small Town on the Border). *Yanhuang Chunqiu* 炎黃春秋, No. 9 (1993), pp. 88–93.
- Lin Biao 林彪. “Renmin Zhanzheng Shengli Wansui” 人民戰爭勝利萬歲 (Long Live the People's War). *Renmin Ribao* 人民日報, September 3, 1965.
- Liu Huaqiu 劉華秋. “Yi Mao Zhuxi Yuanyin Luo Yin Shi” 憶毛主席援引羅隱詩 (Recall Chairman Mao Quoting the Poem by Luo Yin). *Dang de Wenxian* 黨的文獻, No. 3 (1998).
- Luo Ruiqing 羅瑞卿. “Zhansheng Deguo Faxisi Ba Fandui Meidiquzhuyi de Douzheng Jinxing Daodi” 戰勝德國法西斯把反對美帝國主義的鬥爭進行到底 (Conquer the German Fascists and Carry the Struggle Against the US Imperialism through to the End). *Renmin Ribao* 人民日報, May 11, 1965.
- Luo Yingcai 羅英才. “Chen Yi zai Suowei Eryue Niliu zhong Jiejian Guiguo